

【本報訊】5月9日在克里夫蘭湖邊的搖滾樂博物館門口，由克里夫蘭 Diversity Center 協會主辦了第九屆慢步和跑步活動，這個活動吸引了五千志願者參加。其中克里夫蘭當代中文學校中國傳統舞蹈隊在克里夫蘭搖滾樂博物館門口為大家做了精彩表演，舞蹈跳完後，領隊人 TANG YING 小姐向觀眾們介紹了克里夫蘭當代中文學校並希望大家參加5月21-22日的克里夫蘭亞洲節。

參加本次跑步的亞洲人的 Susan Gao 小姐和她的三位好朋友，還有在 NASA 工作的 Chi-Ming Lee 夫婦都參與了這個活動，他們和俄亥俄州 64 屆 Lieutenant Governor Lee Fisher 在搖滾樂博物館門口合影留念。他們一致認為參加這個有意義的活動，一是支持克里夫蘭，同時讓自己有健康的體。我們家住克里夫蘭，克里夫蘭是我們的美麗城市。

The Diversity Center of



春天又到克利夫蘭



Northeast Ohio is a human relations organization 成立於 1927 年，創會目的是幫助 Northeast Ohio 的經濟文化，今年第九屆慢走跑步活動得到的捐款全部捐給克里夫蘭學校。本屆協會主席 Peggy Zone Fisher 在發言中表示：感謝大家參與第九屆慢走跑步活動，這個活動將克里夫蘭的各個少數民族聯在一起，讓我們大家關心我們的社區，讓克里夫蘭這個城市完善起來。就像克里夫蘭電視三台的女主播 Romna Robinson 說的：當我來到克里夫蘭我就喜歡這個美麗城市。

克里夫蘭創立於 1796 年，歷史上由於運河和鐵路交匯，成為了製造業中心。在大型工業衰退後，成為了金融保險和醫療中心。

克里夫蘭有五大全美最早有的藝術博物館，交響樂團，公共圖書館，克里夫蘭印地安人 Jacobs Field 球場和搖滾音樂名人堂。另外這個城市也是全美國最多少數民族居住地。



Jack Craciun III 先生他們的家族 18 世紀從羅馬尼亞到克里夫蘭，我常聽到 Jack 提到：我的家不是美國我的家是克里夫蘭，這是在克里夫蘭生活了 65 年的感受：

What makes Cleveland great!

Wrong question. What makes Cleveland and its people the greatest community on earth - in modern times Now I can answer that easily.

Well, let me begin by saying that I was blessed to be born into the second generation of an entrepreneurial immigrant family located on the near West Side of Cleveland (you know, The Old Neighborhood at 65th and Detroit Avenue). To add to that grace, I have been able to

work within, and study, nations, and their local markets, around the world freely. Consequently, I deal with an edge of knowledge, an earned knowing, of the truth about Cleveland and its people, which few can duplicate by first hand experience living in and studying US and foreign markets.

So here goes: The list of Greater Clevelander accomplishments shared with mankind throughout the last 200 years would easily cover each page of a weeks worth of ink issued by the New York Times, The Times "London" and the Beijing Ribao Daily. But, you can see it all, and keep it simple, by merely calling attention to the following: Let's embrace the legacies that define us right-now and read a little between the lines about how in the world Cleveland is actually the Center of the Universe:

First of all, music is the only universal lan-

guage throughout most of history, and Cleveland just happens to be the home of the number one "classical" music orchestra on earth, The Cleveland Orchestra (it took titans of industry and education to make that happen), and we are, without a doubt, the "Rock and Roll Capital of World" ...there on 9th Street kissing Lake Erie is the 124 million dollar Rock and Roll Hall of Fame and Museum, and there on the edge of Cleveland's Chinatown remains the number one concert club in the world, the Cleveland Agora.

Now lets add that Clevelanders gave birth to the first community foundation on earth, the Cleveland Foundation. And, we are home to two of the most important medical institutions on earth, the Cleveland Clinic and University Hospital, and Metro takes a back seat to no one. And let's remember, it was Reverend Redding who opened the first Halfway House

here and another black Clevelander hung-up the first traffic light here too. And then there is the automobile and the worlds first airport control tower and air races (engineering and technology) were it Mates).

And when you run into the slightest doubt about Cleveland being the Center of the Universe and Ohio being the "Heart of It All," gees- on-man, guess who gave the world SUPERMAN!

So, Be Blessed Clevelanders, the people of the world are truly indebted to you singularly, and never forget that almost all of their education and economic generators and freedoms exist due to your enterprising spirit and its legacy.

Jack Craciun III Society of Professional Journalists Cleveland Pro Chapter Newsletter

來自中國的新移民在克里夫蘭住了六年，在他離開克里夫蘭時寫下了他的感受

因為工作的原因，我們全家要離開克里夫蘭了。儘管離開大陸來美已經整整 20 年，曾經瀟灑踏足過幾大城市，現在真的要離開了，離開這塊記載著過去 6 年的經歷的土地和美麗的家園、真誠的朋友們，還真的有點捨不得。

六年前，也是因為工作原因，我們離開馬里蘭。當時，同事們就不解地問，為啥要搬到中西部？那里又冷又灰。其實這些我們都知道，但是這觀點有點片面。在過去 6 年中，在工作上，我們各自在一個最適合我們事業發展的單位，這就不提了，生活上，感覺克里夫蘭其實還是個有很多優點的城市。

當時離開馬里蘭，也是有點依依不捨，人

杰地靈，生氣勃勃，就是太擁擠了，總覺得人山人海，走到哪都有交通堵塞。大城的人生活節奏快，開車沒耐心，每天上下班，就像在打仗。來到克里夫蘭，感覺就很不一樣，有時覺得開在鄉村小道，悠哉游哉，心曠神怡，偶然交通堵塞，也是小巫見大巫。

其實克里夫蘭很有文化氣息，有世界著名的交響樂團，美麗的大學區里的博物館、植物園，城中的劇院區，各大球隊(橄欖球，棒球，



和美式足球隊)，搖滾樂的名人紀念館等等。克里夫蘭還有一個特點，這個城市的郊區很有特色，比如全國著名的 Shaker Heights，帶有歐洲色彩的 Chagrin Fall，富有新英格蘭氣息的 Hudson 等等。

儘管冬天的天氣不太吸引人，可是只要用心觀察，克里夫蘭的大環境其實很美。冬天滿天又白又輕的雪，我家離滑雪場只有 10 分鐘，不用長途跋涉就能滑雪。夏天天氣宜人，不太熱又不潮濕，是克里夫蘭特好的季節，可

惜有時太短。在伊麗湖邊的度假村度個悠閑自在的周末，到 Cuyahoga 峽谷國家公園騎自行車或 hiking，都是短程車就到的。

在美國也住過幾個城市，感覺各有千秋，沒有人間天堂。中國人講“安家立業”，“家”要安在哪裡？對於我們這在美國的第一代移民來說，“家”就是我們立業的地方；“家”是一天工作後向往的地方；“家”是親朋好友聚集的地方。就如人不可貌相，一個城市的優點也要我們用心去挖掘、欣賞，克里夫蘭是一個讓人感到舒服的地方，生活特別容易，就像啤酒，她的美需要細細、慢慢地體會。

告別聚會後，很快就要上路了，簡單寫幾句話，道別曾經度過 6 年生涯的地方，真心祝她繁榮富強。親愛的朋友們，曾經與我分享過種種美麗的記憶，珍重。再見！



應克里夫蘭大學 Society of Professional Journalists 邀請，活躍于克里夫蘭三份地方少數民族報紙的社長，Pierre Bejjani 先生的報紙 Profilenews 和 Randy Michael 西班牙報紙 El Sol De Cleveland 和伊利華報浦瑛在 4 月 28 日在夫蘭大學和教授和同學一起探討辦報的心得。

克里夫蘭大學的教授和學生對不同少數民族報紙在克里夫蘭如何生存，文章來源等提了不少問題。Randy Michael 自 1996 年開始創辦西班牙報紙，同時他還有經營 2 個電視台，對一份想在克里夫蘭這樣大規模城市的少數民族報紙的生存不容易，不過這是一件很有意義的事情，要做要自己族裔的報紙最重要是靠自己社團人的支持。



目前越來越多的中國人到美國來投資，如何保護自己的財產？4 月 29 日由克里夫蘭 Ulmer & Berne LLP and Weatherhead School of Management 和凱斯大學聯合舉辦了 Experts Discussing Chinese Foreign Direct Investment in to OH, 吸引了許多中國企業家，他們提出了許多問題，其中有一位從中國上海浦東來的律師樓代表發言中表示：從中國來美國投資最關心的就是投資可靠，錢要安全，企業出問題法律如何保護等等。到會者十分感謝主辦單位開設這個講座。為企業家和律師們提供信息。



位于克里夫蘭 5201 Carnegie Ave, 有一家 Designs of Distinction, 雖然這家公司門不大，但一走進這個公司，就如一個大工廠，原來這家公司已經在克里夫蘭 37 年了，他們是專門為企業與個人設計大型活動。

Designs of Distinction 的老闆 Brett Kaufman 介紹了他的公司，3 月他們剛剛在克里夫蘭 The Quicken Loans Arena. 為著名歌唱家 Lady GaGa 設計舞臺。這 37 年來，Designs of Distinction 為克里夫蘭醫院酒店還有為全美國國際性會議設計舞臺。Brett Kaufman 先生他喜歡克里夫蘭，他是家庭生活和孩子成長的好城市。